



Број: 17-14-1-980-2/18
Сарајево, 08. март 2018. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

H

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO. 08-03-2018			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-	05-2-	713	18

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Народне Републике Кине о међусобном укидању виза за носоце обичних пасоша. Споразум је потписао г. Игор Црнадак, министар спољних послова БиХ, 27. новембра 2017. године, у Будимпешти.

Будући да је Министарство спољних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

Молимо вас да давање сагласности за ратификацију овог Споразума уврстите на прву сједницу Представничког дома, односно Дома народа.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-2663-4/17
Datum: 07.03.2018.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO ... 08.03.2018 ... 20...			
Organizacioni odjel	Poslovna oznaka	Redni broj	Broj strana
	17-1	280-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

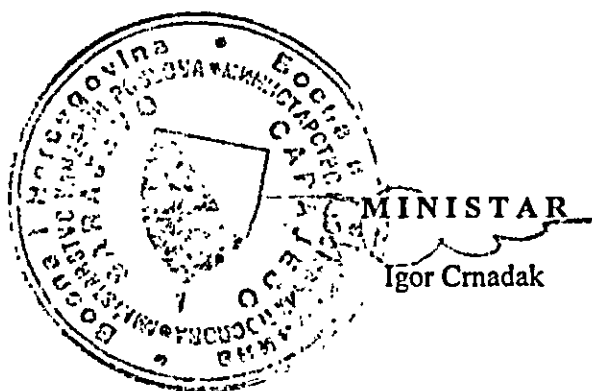
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o međusobnom ukidanju viza za nosioce običnih pasoša, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o međusobnom ukidanju viza za nosioce običnih pasoša, potpisan 27. novembra 2017.godine u Budimpešti, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, kineskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 135. sjednici, održanoj 06.03.2018. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o međusobnom ukidanju viza za nosioce običnih pasoša.

S poštovanjem,



SPORAZUM
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE
O MEĐUSOBNOM UKIDANJU VIZA
ZA NOSITELJE
OBIČNIH PUTOVNICA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Narodne Republike Kine (u daljnjem tekstu: ugovorne strane),

u cilju daljnjeg unapređenja prijateljskih odnosa između dvije zemlje i olakšanja procedure putovanja njihovih državljana,

nakon obavljenih prijateljskih konzultacija o međusobnom ukidanju viza za nositelje običnih putovnica na temelju jednakosti i reciprociteta,

dogovorili su se o sljedećem:

Članak 1.

Državljeni Bosne i Hercegovine, nositelji važećih običnih putovnica Bosne i Hercegovine i državljani Narodne Republike Kine, nositelji važećih običnih putovnica Narodne Republike Kine, oslobođeni su obveze pribavljanja vize za ulazak, izlazak, boravak ili tranzit preko teritorija druge ugovorne strane tijekom razdoblja boravka do 90 (devedeset) dana u bilo kojem razdoblju od 180

(sto osamdeset) dana koje podrazumijeva uzimanje u obzir razdoblja od 180 (sto osamdeset) dana koje prethodi svakom danu boravka.

Članak 2.

Državljeni jedne od ugovornih strana, navedeni u članku 1. ovog Sporazuma, mogu da uđu na, izađu sa ili prelaze preko teritorija druge ugovorne strane na graničnim prijelazima koji su otvoreni za međunarodni putnički promet i dužni su da se pridržavaju neophodnih formalnosti sukladno propisima druge ugovorne strane.

Članak 3.

1. Državljeni jedne ugovorne strane dužni su da se pridržavaju zakona i propisa koji su na snazi na teritoriju države druge ugovorne strane tijekom ulaska, boravka na njenom teritoriju i izlaska sa teritorija, osim ako nije drugačije predviđeno međunarodnim ugovorima čije su obje države ugovorne strane.
2. Državljeni jedne od ugovornih strana, navedeni u članku 1. ovog Sporazuma, koji žele da uđu i borave na teritoriju države druge ugovorne strane tijekom razdoblja koje je dulje od razdoblja boravka predviđenog člankom 1. ovog Sporazuma, ili da se školuju, zaposle se, bave se medijskom djelatnošću ili drugim aktivnostima koje su unaprijed odobrila nadležna tijela druge ugovorne strane, dužni su da podnesu zahtjev i pribave odgovarajuću vizu, prije ulaska na teritorij države druge ugovorne strane.
3. Državljeni jedne od ugovornih strana, navedeni u članku 1. ovog Sporazuma, koji namjeravaju da podnesu zahtjev za odobrenje boravka na teritoriju države druge ugovorne strane dužni su da, prije ulaska na teritorij države druge ugovorne strane, podnesu zahtjev i pribave odgovarajuću vizu sukladno zakonima i propisima te ugovorne strane.

Članak 4.

Ovim Sporazumom ne ograničava se pravo svake ugovorne strane da državljanima druge ugovorne strane, koje smatra nepoželjnim ili neprihvatljivim, zabrani ulazak na svoj teritorij, odnosno da otkaže njihov boravak na svojem teritoriju ili izrekne drugu mjeru sukladno svojim zakonima i propisima.

Članak 5.

1. Svaka ugovorna strana može privremeno da obustavi primjenu ovog Sporazuma djelomično ili u cjelini iz razloga zaštite državne sigurnosti, javnog reda ili javnog zdravlja.

2. Svaka ugovorna strana dužna je da obavijesti drugu ugovornu stranu najkasnije sedamdeset dva (72) sata unaprijed, u pisanoj formi diplomatskim putem, o obustavi primjene ovog Sporazuma, kao i o ukidanju takve obustave.

Članak 6.

1. Ugovorne strane, diplomatskim putem, vrše razmjenu uzoraka putovnica navedenih u članku 1. ovog Sporazuma najkasnije 30 (trideset) dana nakon dana potpisivanja ovog Sporazuma.
2. Tijekom razdoblja važenja ovog Sporazuma, svaka ugovorna strana obavještava drugu ugovornu stranu, diplomatskim putem, 30 (trideset) dana prije uvođenja bilo kakvih promjena u obrascu putovnice i dostavlja drugoj ugovornoj strani uzorke novih putovnica.

Članak 7.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu 30 (tridesetog) dana od dana prijema navedenog pismenog obavještenja ugovornih strana, diplomatskim putem, da su obavljene sve unutarnje procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Sporazum, nakon okončanja procedure iz stavka 1. ovog članka, ostaje na snazi na neodređeno vrijeme. Ako neka od ugovornih strana želi da otkaže ovaj Sporazum, obavještava o tome drugu ugovornu stranu pismeno, diplomatskim putem, a ovaj Sporazum prestaje da važi 90 (devedesetog) dana od dana obavještavanja.
3. Ovaj Sporazum se može izmijeniti i dopuniti temeljem međusobne pismene suglasnosti ugovornih strana.

Sačinjeno u Budimpešti, dana 27.11.2017.godine, u dva primjerka na hrvatskom, bosanskom, srpskom, kineskom i engleskom jeziku, s tim da su svi tekstovi podjednako vjerodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine**

Igor Crnadak, ministar inozemnih poslova

**Za Vladu
Narodne Republike Kine**

Wang Yi, ministar inozemnih poslova

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u *Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori* na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj:
Sarajevo,

PREDSJEDATELJ

Dr. Dragan Čović